

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1239/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Νοεμβρίου 2011

σχετικά με την προκήρυξη διαρκούς διαγωνισμού για την περίοδο εμπορίας 2011/2012 για την εισαγωγή ζάχαρης του κωδικού ΣΟ 1701 με μειωμένο δασμό

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 187, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι τιμές της ζάχαρης στην παγκόσμια αγορά βρίσκονται σε επίπεδο που προσεγγίζει ή και υπερβαίνει την τιμή στην εσωτερική αγορά της Ένωσης για αρκετούς μήνες. Από τις προβλέψεις των τιμών της παγκόσμιας αγοράς που βασίζονται στις προθεσμιακές αγορές ζάχαρης της Νέας Υόρκης και του Λονδίνου για τις περιόδους του Μαρτίου, Μαΐου και Ιουλίου 2012 προκύπτουν και πάλι σταθερά υψηλές τιμές στην παγκόσμια αγορά. Κατά συνέπεια, οι εισαγωγές από τρίτες χώρες που επωφελούνται από ορισμένες προτιμησιακές συμφωνίες αναμένεται να σημειώσουν μέτρια αύξηση μόνο κατά την περίοδο εμπορίας 2011/2012.
- (2) Το προβλεπόμενο ενωσιακό ισοζύγιο ζάχαρης για την περίοδο εμπορίας 2011/2012 δείχνει αρνητική διαφορά μεταξύ της διαθεσιμότητας και της χρήσης. Το συνακόλουθο χαμηλό επίπεδο τελικών αποθεμάτων απειλεί να διαταράξει τον εφοδιασμό της ενωσιακής αγοράς ζάχαρης.
- (3) Για τον λόγο αυτό και με σκοπό την αύξηση του εφοδιασμού, είναι αναγκαίο να διευκολυνθούν οι εισαγωγές με τη μείωση του εισαγωγικού δασμού για ορισμένες ποσότητες ζάχαρης, κατά τρόπο παρόμοιο με εκείνον που προβλέπει ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 634/2011 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 2011, σχετικά με την προκήρυξη διαρκούς διαγωνισμού για την περίοδο εμπορίας 2010/2011 για την εισαγωγή ζάχαρης του κωδικού ΣΟ 1701 με μειωμένο δασμό ⁽²⁾. Η ποσότητα και η μείωση του δασμού θα πρέπει να αξιολογηθούν με βάση την υφιστάμενη κατάσταση και τις προβλεπόμενες εξελίξεις στην ενωσιακή και στην παγκόσμια αγορά ζάχαρης. Συνεπώς, η ποσότητα και η μείωση θα πρέπει να καθοριστούν με βάση σύστημα διαγωνισμού.
- (4) Θα πρέπει να διευκρινιστούν οι ελάχιστες απαιτήσεις επιλεξιμότητας για την υποβολή προσφορών.
- (5) Θα πρέπει να συσταθεί εγγύηση για κάθε προσφορά. Η εγγύηση αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως εγγύηση για την αίτηση πιστοποιητικού εισαγωγής στην περίπτωση που η προσφορά επιλεγεί και θα πρέπει να αποδεσμευτεί εάν η προσφορά δεν επιλεγεί.
- (6) Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις παραδεκτές προσφορές. Για την απλοποίηση και την τυποποίηση των κοινοποιήσεων αυτών, θα πρέπει να παρασχεθούν υποδείγματα.
- (7) Για κάθε επιμέρους διαγωνισμό, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι η Επιτροπή καθορίζει ελάχιστο δασμό και, εφόσον είναι αναγκαίο, συντελεστή κατανομής για τη μείωση των ποσοτήτων που γίνονται δεκτές, ή αποφασίζει να μην καθορίσει ελάχιστο δασμό.
- (8) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενημερώνουν τους προσφέροντες σχετικά με το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στον επιμέρους διαγωνισμό σε σύντομο χρονικό διάστημα.
- (9) Θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι κατά τους πρώτους τρεις μήνες της περιόδου εμπορίας τα πιστοποιητικά εισαγωγής ακατέργαστης ζάχαρης για ραφινάρισμα πρέπει να εκδίδονται μόνο σε εργοστάσια ραφινάρισμα αποκλειστικής παραγωγής.
- (10) Οι αρμόδιες αρχές θα πρέπει να κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες για τις οποίες έχουν εκδοθεί πιστοποιητικά εισαγωγής. Για τον σκοπό αυτό, θα πρέπει να διατεθούν υποδείγματα από την Επιτροπή.
- (11) Η διαχειριστική επιτροπή για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών δεν διατύπωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Διεξάγεται διαγωνισμός, που φέρει τον αριθμό αναφοράς 09.4313, για την περίοδο εμπορίας 2011/2012 για την εισαγωγή ζάχαρης του κωδικού ΣΟ 1701 με μειωμένο δασμό.

Ο εν λόγω δασμός αντικαθιστά τον δασμό του κοινού δασμολογίου και τους πρόσθετους δασμούς που αναφέρονται στο άρθρο 141 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και στο άρθρο 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 951/2006 της Επιτροπής ⁽³⁾.Εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 376/2008 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, πλην αντιθέτων διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

1. Η περίοδος κατά την οποία είναι δυνατόν να υποβληθούν προσφορές για τον πρώτο επιμέρους διαγωνισμό λήγει στις 7 Δεκεμβρίου 2011 στις 12 το μεσημέρι, ώρα Βρυξελλών.

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 170 της 30.6.2011, σ. 21.⁽³⁾ ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24.⁽⁴⁾ ΕΕ L 114 της 26.4.2008, σ. 3.

2. Οι περίοδοι κατά τις οποίες είναι δυνατόν να υποβάλλονται προσφορές για τον δεύτερο και τους επόμενους επιμέρους διαγωνισμούς αρχίζουν την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά το τέλος της προηγούμενης περιόδου. Λήγουν στις 12 το μεσημέρι, ώρα Βρυξελλών, στις 14 Δεκεμβρίου 2011, 21 Δεκεμβρίου 2011, 11 Ιανουαρίου 2012, 25 Ιανουαρίου 2012, 1η Φεβρουαρίου 2012, 15 Φεβρουαρίου 2012, 6 Ιουνίου 2012, 27 Ιουνίου 2012 και 11 Ιουλίου 2012.

3. Η Επιτροπή δύναται να αναστείλει την υποβολή προσφορών για έναν ή περισσότερους επιμέρους διαγωνισμούς.

Άρθρο 3

1. Οι προσφορές υποβάλλονται από επιχειρηματίες οι οποίοι είναι εγκαταστημένοι στην Ένωση. Υποβάλλονται στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο ο επιχειρηματίας είναι εγγεγραμμένος στα μητρώα ΦΠΑ.

2. Οι προσφορές υποβάλλονται με το τυποποιημένο έντυπο αίτησης για πιστοποιητικό εισαγωγής που παρέχεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008.

3. Το έντυπο αίτησης μπορεί να υποβάλλεται με ηλεκτρονικά μέσα, με τη μέθοδο που έχει υποδείξει στους επιχειρηματίες το οικείο κράτος μέλος. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών μπορούν να απαιτήσουν οι αιτήσεις που αποστέλλονται ηλεκτρονικά να συνοδεύονται από προηγμένη ηλεκτρονική υπογραφή, κατά την έννοια της οδηγίας 1999/93/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽¹⁾.

4. Οι προσφορές είναι παραδεκτές μόνο εάν πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

α) στις προσφορές αναφέρονται:

- i) στο τετραγωνίδιο 4, το ονοματεπώνυμο, η διεύθυνση και ο αριθμός ΦΠΑ του προσφέροντος·
 - ii) στα τετραγωνίδια 17 και 18, η ποσότητα της ζάχαρης την οποία αφορά η προσφορά, που είναι τουλάχιστον 20 τόνοι και δεν υπερβαίνει τους 45 000 τόνους, στρογγυλοποιημένη χωρίς δεκαδικά ψηφία·
 - iii) στο τετραγωνίδιο 20, το προτεινόμενο ποσό του δασμού, σε ευρώ ανά τόνο ζάχαρης, στρογγυλοποιημένο μέχρι και το δεύτερο δεκαδικό ψηφίο·
 - iv) στο τετραγωνίδιο 16, ο οκταψήφιος κωδικός ΣΟ της ζάχαρης·
- β) προσκομίζεται η απόδειξη ότι ο προσφέρων έχει συστήσει, πριν από την εκπνοή της προθεσμίας υποβολής των προσφορών, την εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1·
- γ) η προσφορά υποβάλλεται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους στην οποία κατατίθεται η αίτηση·
- δ) στην προσφορά γίνεται μνεία στον παρόντα κανονισμό καθώς και στην καταληκτική ημερομηνία για την υποβολή προσφορών·
- ε) η προσφορά δεν περιλαμβάνει συμπληρωματικούς όρους που εισάγονται από τον προσφέροντα εκτός από εκείνους που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

5. Προσφορά η οποία δεν υποβάλλεται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 δεν είναι παραδεκτή.

6. Οι αιτούντες δεν υποβάλλουν πάνω από μία προσφορά ανά οκταψήφιο κωδικό ΣΟ για τον ίδιο επιμέρους διαγωνισμό.

7. Η προσφορά δεν αποσύρεται, ούτε τροποποιείται μετά την υποβολή της.

Άρθρο 4

1. Σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής⁽²⁾, κάθε προσφέρων προβαίνει στη σύσταση εγγύησης 150 ευρώ ανά τόνο ζάχαρης προς εισαγωγή δυνάμει του παρόντος κανονισμού.

2. Σε περίπτωση που μια προσφορά επιλέγεται, η εγγύηση αυτή αποτελεί την εγγύηση του πιστοποιητικού εισαγωγής.

3. Σε περίπτωση που απορριφθούν οι προσφορές, η εγγύηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 αποδεσμεύεται.

Άρθρο 5

1. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών αποφασίζουν σχετικά με την εγκυρότητα των προσφορών βάσει των όρων που ορίζονται στο άρθρο 3.

2. Τα άτομα τα οποία είναι εξουσιοδοτημένα να λαμβάνουν και να εξετάζουν τις προσφορές υποχρεούνται να μην αποκαλύπτουν οποιεσδήποτε πληροφορίες σε σχέση με τις προσφορές σε οποιοδήποτε μη εξουσιοδοτημένο πρόσωπο.

3. Σε περίπτωση κατά την οποία οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών αποφασίζουν ότι μια προσφορά είναι άκυρη, ενημερώνουν τον προσφέροντα.

4. Η σχετική αρμόδια αρχή κοινοποιεί στην Επιτροπή, με φαξ, τις παραδεκτές προσφορές που υποβλήθηκαν εντός δύο ωρών από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής που καθορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 2. Η κοινοποίηση δεν περιλαμβάνει τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο α) σημείο i).

5. Η μορφή και το περιεχόμενο των κοινοποιήσεων καθορίζονται βάσει υποδειγμάτων που παρέχει η Επιτροπή στα κράτη μέλη. Εάν δεν έχουν υποβληθεί προσφορές, η αρμόδια αρχή ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή με φαξ εντός της ίδιας προθεσμίας.

Άρθρο 6

Με βάση την υφιστάμενη κατάσταση και τις προβλεπόμενες εξελίξεις στην ενωσιακή και στην παγκόσμια αγορά ζάχαρης, η Επιτροπή, για κάθε επιμέρους διαγωνισμό και για κάθε οκταψήφιο κωδικό ΣΟ, είτε καθορίζει ελάχιστο δασμό είτε αποφασίζει να μην καθορίσει ελάχιστο δασμό, θεσπίζοντας εκτελεστικό κανονισμό σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 195 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

⁽¹⁾ ΕΕ L 13 της 19.1.2000, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ L 205 της 3.8.1985, σ. 5.

Με τον εν λόγω εκτελεστικό κανονισμό, η Επιτροπή καθορίζει επίσης, εφόσον είναι αναγκαίο, συντελεστή κατανομής για τις προσφορές που έχουν υποβληθεί στο επίπεδο του ελάχιστου δασμού. Στην περίπτωση αυτή, η εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 4 αποδίδεται κατ' αναλογία των ποσοτήτων που κατανέμονται.

Άρθρο 7

1. Εάν δεν έχει καθοριστεί ελάχιστος δασμός, απορρίπτονται όλες οι προσφορές.
2. Η σχετική αρμόδια αρχή κοινοποιεί στους αιτούντες, εντός τριών εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης του εκτελεστικού κανονισμού που αναφέρεται στο άρθρο 6, τα αποτελέσματα της συμμετοχής τους στον επιμέρους διαγωνισμό.

Άρθρο 8

1. Το αργότερο έως την τελευταία εργάσιμη ημέρα της εβδομάδας που έπεται της εβδομάδας κατά την οποία δημοσιεύτηκε ο εκτελεστικός κανονισμός που αναφέρεται στο άρθρο 6, η αρμόδια αρχή εκδίδει πιστοποιητικό εισαγωγής σε κάθε προσφέροντα του οποίου η προσφορά αναφέρει δασμό για τον οκταψήφιο κωδικό ΣΟ ίσο ή μεγαλύτερο από τον ελάχιστο δασμό που καθορίζει η Επιτροπή για τον εν λόγω οκταψήφιο κωδικό ΣΟ. Οι κατακυρωθείσες ποσότητες λαμβάνουν υπόψη τον συντελεστή κατανομής που έχει καθορίσει η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 6.

Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών δεν εκδίδουν πιστοποιητικά για προσφορές οι οποίες δεν έχουν κοινοποιηθεί, όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 4.

2. Τα πιστοποιητικά εισαγωγής περιλαμβάνουν τις ακόλουθες ενδείξεις:

- α) στο τετραγωνίδιο 16, τον οκταψήφιο κωδικό ΣΟ της ζάχαρης·
- β) στα τετραγωνίδια 17 και 18, την κατακυρωθείσα ποσότητα ζάχαρης·

γ) στο τετραγωνίδιο 20, τουλάχιστον μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα μέρος Α·

δ) στο τετραγωνίδιο 24, τον εφαρμοστέο δασμό με τουλάχιστον μία από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα μέρος Β.

3. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008, τα δικαιώματα που απορρέουν από τα πιστοποιητικά εισαγωγής δεν μεταβιβάζονται.

4. Εφαρμόζεται το άρθρο 153 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση και δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

Άρθρο 9

Τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται στο πλαίσιο επιμέρους διαγωνισμού ισχύουν από την ημερομηνία έκδοσής τους μέχρι το τέλος του τρίτου μήνα που έπεται εκείνου κατά τον οποίο δημοσιεύτηκε ο εκτελεστικός κανονισμός σχετικά με την προκήρυξη του επιμέρους διαγωνισμού που αναφέρονται στο άρθρο 6.

Άρθρο 10

Το αργότερο έως την τελευταία εργάσιμη ημέρα της δεύτερης εβδομάδας που έπεται της εβδομάδας κατά την οποία δημοσιεύτηκε ο εκτελεστικός κανονισμός που αναφέρεται στο άρθρο 6, οι αρμόδιες αρχές κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες για τις οποίες έχουν εκδοθεί πιστοποιητικά εισαγωγής σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό. Οι κοινοποιήσεις διαβιβάζονται ηλεκτρονικά σύμφωνα με τα υποδείγματα και τις μεθόδους που παρέχει η Επιτροπή στα κράτη μέλη.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λήγει στις 30 Σεπτεμβρίου 2012.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Νοεμβρίου 2011.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Α. Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο γ)

- στα βουλγαρικά: Внесена при намалена ставка на митото съгласно Регламент (ЕС) № 1239/2011; референтен номер 09.4313
- στα ισπανικά: Importado con derecho de aduana reducido en virtud del Reglamento de Ejecución (UE) nº 1239/2011; Número de referencia 09.4313
- στα τσέχικα: Dovezeno se sniženou celní sazbou v souladu s prováděcím nařízením (EU) č. 1239/2011; Referenční číslo 09.4313
- στα δανέζικα: Importeret til en nedsat toldsats i henhold til forordning (EU) nr. 1239/2011; Referencenummer 09.4313
- στα γερμανικά: Eingeführt zum ermäßigten Zollsatz gemäß der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1239/2011; Referenznummer 09.4313
- στα εσθονικά: Imporditud vähendatud tollimaksuga vastavalt määrusele (EL) nr 1239/2011; viitenumber 09.4313
- στα ελληνικά: Εισαγωγή με μειωμένο δασμό δυνάμει του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1239/2011· αριθμός αναφοράς 09.4313
- στα αγγλικά: Imported at reduced customs duty pursuant to Implementing Regulation (EU) No 1239/2011; reference number 09.4313
- στα γαλλικά: Importés à des taux de droits réduits conformément au règlement d'exécution (UE) n° 1239/2011; numéro de référence 09.4313
- στα ιταλικά: Importato applicando un'aliquota ridotta del dazio doganale, a norma del regolamento di esecuzione (UE) n. 1239/2011; Numero di riferimento 09.4313
- στα λετονικά: Importēts ar samazinātu muitas nodokli saskaņā ar Īstenošanas regulu (ES) Nr. 1239/2011; atsaucies numurs 09.4313
- στα λιθουανικά: Importuota taikant sumažintą muitą pagal Įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 1239/2011; Nuorodos numeris 09.4313
- στα ουγγρικά: Behozatal csökkentett vámterét mellett az 1239/2011/EU rendelet alapján; hivatkozási szám 09.4313
- στα μαλτέζικα: Importat b'dazju doganali mnaqqas skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1239/2011; Numru ta' referenza 09.4313
- στα ολλανδικά: Ingevoerd tegen verlaagd douanerecht overeenkomstig Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1239/2011; referentienummer 09.4313
- στα πολωνικά: Przywóz z zastosowaniem obniżonych stawek celnych zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 1239/2011; numer referencyjny 09.4313
- στα πορτογαλικά: Importado a taxa reduzida de direito aduaneiro ao abrigo do Regulamento (UE) n.º 1239/2011; Número de referência 09.4313
- στα ρουμανικά: Importat cu taxă vamală redusă conform Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 1239/2011; Număr de referință 09.4313
- στα σλοβακικά: Dovož so zníženým clom podľa nariadenia (EÚ) č. 1239/2011; referenčné číslo 09.4313
- στα σλοβενικά: Uvoz po znižani carini v skladu z Izvedbeno uredbo (EU) št. 1239/2011; referenčna številka 09.4313
- στα φινλανδικά: Tuonti alennetuin tullein asetuksen (EU) N:o 1239/2011 mukaisesti; Viitenumero 09.4313
- στα σουηδικά: Importerad till nedsatt tullsats enligt genomförandeförordning (EU) nr 1239/2011; Referensnummer 09.4313

B. Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 στοιχείο δ)

- στα βουλγαρικά: Мито (митo върху приетата оферта)
- στα ισπανικά: Derecho de aduana (derecho de aduana de la oferta seleccionada)
- στα τσέχικα: Clo: (clo platné pro vybranou nabídku)
- στα δανέζικα: Toldsats: (toldsats for det antagne bud)
- στα γερμανικά: Zollsatz: (Zollsatz für das erfolgreiche Angebot)
- στα εσθονικά: Tollimaks: (hankelepingu suhtes kohaldatav tollimaks)
- στα ελληνικά: Δασμός: (δασμός της κατακυρωθείσας προσφοράς)
- στα αγγλικά: Customs duty: (customs duty of the awarded tender)
- στα γαλλικά: Droit de douane: (droit de douane du marché attribué)
- στα ιταλικά: Dazio doganale: (dazio doganale dell'aggiudicazione)
- στα λετονικά: Muitas nodoklis: (konkursā uzvarējušā piedāvājuma muitas nodoklis)
- στα λιθουανικά: Muitas (konkursą laimėjusiam pasiūlymui taikomas muitas)
- στα ουγγρικά: Vámтétel: (a nyertes ajánlat szerinti vámтétel)
- στα μαλτέζικα: Dazju doganali: (dazju doganali tal-offerta magħżula)
- στα ολλανδικά: Douanerecht: (douanerecht voor de gegunde inschrijving)
- στα πολωνικά: Cło: (cło zatwierdzonej oferty)
- στα πορτογαλικά: Direito aduaneiro: (direito aduaneiro aplicável à proposta adjudicada)
- στα ρουμανικά: Taxă vamală: (taxa vamală aplicabilă ofertei selecționate)
- στα σλοβακικά: Clo: (clo vybranej ponuky)
- στα σλοβενικά: Carina: (carina dodeljene ponudbe)
- στα φινλανδικά: Tulli: (voittaneeseen tarjoukseen sovellettava tulli)
- στα σουηδικά: Tullsats: (tullsats för det antagna anbudet)
-